

fallna från de kvarsittande remsorna; nr 11 (delad sköld, övre fältet kluvet): + S · Lavrenti + Ingebiornas + [den avritade vapenbilden tillhör dock Finvid Finvidsson (jfr DS X 92), under det att Lars Ingebjörnssons sigill uppvisar ett ekeblad i skölden (jfr DS 7194)]; nr 12—13 bortfallna från de kvarsittande remsorna.

<sup>a-a</sup> Jfr 1372 21/2 (DS X 144): Helsar . . . helsa. <sup>b</sup> Ändrat från åru ms. <sup>c</sup> minia ms. <sup>d</sup> råttom ms. <sup>e</sup> heher ms. <sup>f</sup> ägnom ms. <sup>g</sup> kiera med två ä-prickar över e ms. <sup>h</sup> Härefter insignerat över raden skrivet och sedan överstruket ord ms. <sup>i</sup> Troligen fel för som. <sup>k</sup> Sic ms; fel för Ingeburgis (jfr ovan). <sup>l</sup> Donini ms. <sup>m</sup> memorata, ms. <sup>n</sup> dhe ms. <sup>o</sup> Thoffton ms. <sup>p</sup> Sic ms; fel för Benedicti militis. <sup>q</sup> I denna sats saknas infinitiven wara.

## X 96. (1371) september 29. Söderköping.

Bo Jonsson, Svea rikets "ämbetsman" och hövitsman över Österlanden, rekommenderar hos borgmästare och råd i Reval sin tjänare Hans Kolne, myntare i Stockholm, och ber dem vara denne behjälpliga vid anskaffandet av förnödenheter till Viborgs slott och ombesörjandet av andra ärenden med betydelse för hela Sverige.

Orig. på papper (9 + 2 rader), starkt fuktskadat, i Revals stadsarkiv, dep. i Staatliches Archivlager, Göttingen. — Här återgivet efter en i Göttingen med hjälp av kvartslampa tagen mikrofilmkopia, på vilken texten framträder tydligare än i själva orig.

Tryckt: Liv-, Esth- und Curländisches UB III (1857), sp. 368 nr 1159 (regist *ibid.* s. 115 nr 1370).

För dateringen se S. Engström, Bo Jonsson I (1935) s. 186 med not 16.

Ang. beteckningen Österlanden se A. Oja, Finland och Egentliga Finland, i samlverket Det förgyllda stamträdet (1964) s. 14 f.; jfr P. O. von Törne, Medeltidsstudier 4 (Historisk Tidskrift för Finland 1921) s. 12, och Engström a. a. s. 190 med not 30, samt DS X 147.

Jfr anteckning från tiden 1372 7/2—28/3 i Revals Kämmereibuch: "Item vor 2 tunnen beres 33 ore vnde 1 artig de deme muntere van deme Holme gesa[n]t vort" (tr. Publikationen aus dem Revaler Stadtarchiv 3, Reval 1927, s. 32).

Caritatiua [et] amicabili recommendacione in Deo semper premissa . . Vos prouidos viros et honestos amicos meos dilectos · proconsules et consules Reualienses rogo sinceriter et exoro · quatenus virum honestum et discretum Johannem Colne · monetarium Stocholmensem familiarem meum dilectum · in negociis que vobiscum ad presens nomine meo fouere debet ac dirigere · velitis sibi esse in auxilium et iuuamen · cum idem Iohannes · emissus est super vtensilibus castri Vyborgensis · et aliis diuersis negociis que toti regno Swecie · incumbunt · et per ipsum Iohannem nomine meo · ista vice sunt omnino procuranda [,] quod erga vos et omnes ipsius promotores grata vicissitudine volo et cupio promereri vice versa requisitus [.] Jn Domino vigeat et valeat honor vester · Scriptum Sudercopie · die beati Michaelis archangeli · sub sigillo meo

Vester Bo Jonsson officialis generalis regni Swecie · ac Osterlandiarum capitaneus.

På baksidan *inscriptio*: [. . . .]<sup>a</sup> prouidis et discretis [. . . .]<sup>b</sup> proconsulibus et consulibus Revaliensibus amicis [. . . .]<sup>c</sup> littera presentetur

Brevet har förseglats med remsa, som dragits genom dubbla skårer, och brevslutande papperssigill (griphuvud i sköld inom trepass; jfr DS X 11): [S'] Boec[ii Ionson]. Nedre delen av papperssigillet har efter brevetts brytning fallit bort, medan fragment av det underliggande vaxet kvarsitta.

<sup>a</sup> Här har möjligen stått Viris. <sup>b</sup> Möjligen dominis. <sup>c</sup> Möjligen suis. — Jfr liknande *inscriptio* DS X 162.